

Протокол

№

гр. София, 15.05.2013 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 20
състав**, в публично заседание на 15.05.2013 г. в следния състав:
АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Светлана Димитрова

при участието на секретаря Кристина Петрова и при участието на
прокурора Димитров, като разгледа дело номер **3838** по описа за **2013**
година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 13,48 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ С. А. А. – редовно уведомен, се явява лично, и с адв. Л., с
пълномощно от днес.

ОТВЕТНИКЪТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДАБ ПРИ МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ –
редовно уведомен, изпраща представител юрк. С., с пълномощно от днес.

СГП – редовно уведомена, представлява се от прокурора Димитров.

Явява се ПРЕВОДАЧ М. А. – редовно уведомен за днешното съдебно заседание.

СЪДЪТ

НАМИРА, че следва да назначи преводач от/на арабски език на жалбоподателя, с
чиято помощ той да вземе участие в производството по делото, поради което, на
основание чл. 14, ал. 2 АПК,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА преводача М. А. на оспорващия, с чиято помощ последният да вземе
участие в производството по делото.

СЪДЪТ

ПРЕДУПРЕЖДАВА преводача за наказателната отговорност за даване на неверен
превод, която носи съгласно чл. 290, ал. 2 от НК.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ, като взе предвид, че не са налице процесуални пречки за даване ход на
делото,

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА постъпилата по делото административна преписка.

АДВ. Л.: Поддържам жалбата. Нямам доказателствени искания, няма да соча доказателства. Моля жалбоподателят лично да изложи съображенията си.

ЮРК. С.: Оспорвам жалбата. Нямам доказателствени искания, няма да соча доказателства. Моля да се приеме преписката.

ПРОКУРОРЪТ: Нямам доказателствени искания, няма да соча доказателства.

СЪДЪТ, по доказателствата,

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА представените с административната преписка писмени доказателства.

НАМИРА, че следва да бъде дадена възможност на присъстващия днес в залата жалбоподател лично да изложи мотивите, поради които иска закрила.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ, лично (чрез преводача): В страната ми положението е страшно. Във всички арабски държави е така. Няма къде да отида. Дойдох тук, възнамерявам да работя, да си плащам осигуровките, да живея спокойно. Моля да ми бъде предоставен бежански статут. Няма къде да се върна. Имам братя. Не съм женен, нямам деца. Роднините ми живеят в И., но са се разпръснали. Сега живея в [населено място]. Фризьор съм. В И. ми пречеха да работя – милициите, сунитите, шиитите. Обаждаха ми се по телефона, заплашваха ме, като идваха в салона, от 2006 г. нататък непрекъснато. В Б. съм от 2009 година. Преминах границата контрабандно. Физическо насилие върху мен в И. не е упражнявано, но ме заплашваха и притесняваха, не можех да работя. Ние сме седем момчета и пет сестри. Не живеем заедно, всеки е отделно и в отделен град.

ЮРК. С.: Нямам въпроси.

ПРОКУРОРЪТ: Нямам въпроси.

СЪДЪТ, като счете делото за изяснено от фактическа страна,

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ.

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

АДВ. Л.: Моля да уважите жалбата на С. А. А.. Считам, че е налице основание за предоставяне на бежански и хуманитарен статут.

ЮРК. С.: Моля да оставите в сила решението на председателя на ДАБ, с което на жалбоподателя е отказан статут на бежанец и хуманитарен статут. Касае се за последваща молба, втора. Чужденецът отново е мотивирал молбата със заплаха за живота му в И.. Направеният извод в предходното разследване на ДАБ се потвърждава и в настоящото производство. Посочените заплахи са във връзка с упражняваната му професия, а не по Закона за убежището и бежанците. Във второто производство, където заявява, че е заплашван – това са проблеми от личен характер, извън обхвата на закона. Жалбоподателят не е потърсил помощ от властите, а директно е напуснал И. за С.. Отказвал се е от закрила на официалните власти. Видно

от справките по преписката, в И. няма въоръжен конфликт. Отделните актова на насилие са спорадични и не са въоръжен конфликт. Решението на председателя на ДАБ е съобразено и с постановеното от Съда на Европейските общности в Л. от 17.02.2009 г. по дело № С-465/07.

ПРОКУРОРЪТ: Жалбата е неоснователна. Постановеният административен акт е правилен и законосъобразен. Споделям съображенията, изложени от ответната страна.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗПЛАТИ на преводача сума в размер на 50.00 лв. от бюджета на съда за осъществения превод в днешното съдебно заседание.

Издаде се РКО ЗА посочената сума.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ.

Съдебното заседание приключи в 14,00 часа.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: